叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 我的花盆儿童图画书(my Flower-pot Child's Picture Book) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

我的花盆儿童图画书(My Flower-pot Child's Picture Book)

[maɪ]
MY
我的

我的

['flaʊər] - [pɑːt] .
FLOWER - POT .
花 - 锅 .

花盆。

['kɑːnkɔːrd] , [en] . [eɪtʃ] . :
CONCORD , N . H . :
和睦 , N . H . :

新罕布什尔州康科德:

['ruːfəs] ['mɛrəl] .
RUFUS MERRILL .
鲁弗斯 梅里尔 .

鲁弗斯·梅里尔。

['tʃaɪldz]
CHILD'S
孩子的

儿童

['pɪktʃər] [bʊk] .
PICTURE BOOK .
图片 书 .

图画书。

['kɑːnkɔːrd] , [en] . [eɪtʃ] . :
CONCORD , N . H . :
和睦 , N . H . :

新罕布什尔州康科德:

['ruːfəs] ['mɛrəl] . [[ˌtuː'tuː]]
RUFUS MERRILL . [2]
鲁弗斯 梅里尔 . [2]

鲁弗斯·梅里尔。[2]

[aɪ] [lʌv] [ðə; ði] ['flaʊərz] , [ðə; ði]['freɪgrənt] ['flaʊərz] !
I love the flowers , the fragrant flowers !
我 爱 这 花朵 , 这 香 花朵 !

我喜欢这些花，芬芳的花!

[ðeə(r)] ['feri] [θɪŋz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ;
They're fairy things to me ;
它们是 仙女 事物 到 我 ;

在我看来，它们就像仙女一样;

[ðeɪ] [siːm] [laɪk]['eɪndʒəlz][sent][tuː; tə] [bles] ,
They seem like angels sent to bless ,
他们 似乎 喜欢 天使 发送 到 保佑 ,

他们就像是奉命前来祝福的天使。

[ænd; ənd] [ti:tʃ] [ʌv; əv]['pjʊrəti] . [[θri:]]
And **teach** **of** **purity** **.** **[** **3** **]**
和 教 的 纯度 . [3]

并教导纯洁。[3]

[maɪ] ['flaʊər] - [pɑ:t] .
MY **FLOWER** **-** **POT** **.**
我的 花 - 锅 .

我的花盆。

['flaʊərz] .
FLOWERS **.**
花朵 .

花朵。

[ðer; ðər][ɪz] ['bju:ti] [ɪn] ['flaʊərz]
There **is** **beauty** **in** **flowers**
那里 是 美丽 在 花朵

花朵之美令人陶醉。

[wen] [kɪst] [baɪ][ðə; ði] ['ʃaʊɚz]
When **kissed** **by** **the** **showers**
什么时候 亲吻 经过 这 淋浴

被淋浴亲吻时

[ðæt] [fɔ:l][ɪn][ðə; ði] ['baʊərz]
That **fall** **in** **the** **bowers**
那 落下 在 这 鲍尔斯

那年秋天在凉亭里

[ʌv; əv] ['ga:dnz] [soʊ] [fer] ,
Of **gardens** **so** **fair** **,**
的 花园 所以 公平的 ,

如此美丽的花园,

[wen] ['mju:zɪk][ɪz] ['telɪŋ]
When **music** **is** **telling**
什么时候 音乐 是 讲述

当音乐诉说

[ɪn] [noʊts] [ðæt] [ɑ:r; ər] ['swelɪŋ] ,
In **notes** **that** **are** **swelling** **,**
在 笔记 那 是 肿胀 ,

在不断膨胀的音符中,

[ænd; ənd] [lʌv] [ɪz] [ik'sɛliŋ] ,
And **love** **is** **excelling** **,**
和 爱 是 卓越 ,

而爱正在超越一切。

[ə'lɔ:ft][ɪn][ðə; ði] [er] . [[fɔ:r]]
Aloft **in** **the** **air** **.** **[** **4** **]**
高空 在 这 空气 . [4]

在空中翱翔。[4]

[bɜ:rdz] [naʊ] [ɑ:r; ər] ['sɪŋɪŋ] ,
Birds **now** **are** **singing** **,**
鸟类 现在 是 歌唱 ,

鸟儿们正在歌唱,

[di:p] ['væliz] [ɑ:r; ər] ['rɪŋɪŋ] ,
Deep **valleys** **are** **ringing** **,**
深的 山谷 是 铃声 ,

深谷中回荡着声音,

[ænd; ənd] ['hɑːrməni] ['brɪŋɪŋ]
And **harmony** **bringing**
和 和谐 带来

和谐带来

['kɑːntent][tuː; tə][ðə; ðɪ][maɪnd] .
Content **to** **the** **mind** **.**
内容 到 这 头脑 .

心灵满足。

['flaʊərz] [ɑːr; ər] [kə'resɪŋ] ,
Flowers **are** **caressing** **,**
花朵 是 爱抚 ,

花朵温柔地抚摸着，

[ænd; ənd] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] ['blesɪŋ]
And **sending** **a** **blessing**
和 发送 一个 祝福

并送上祝福

[tuː; tə][ɔːl] [naʊ] [kən'fesɪŋ]
To **all** **now** **confessing**
到 全部 现在 坦白

致所有现在忏悔的人

[tuː; tə][biː; bi][tuː; tə][ðem; ðəm][kaɪnd] . [[faɪv]]
To **be** **to** **them** **kind** **.** **[** **5** **]**
到 是 到 他们 种类 . [5]

要善待他们。[5]

[maɪndz] [suːn] [ɑːr; ər]['roʊvɪŋ]
Minds **soon** **are** **roving**
思想 很快 是 漫游

思绪很快开始游离。

[tuː; tə][lændz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['bluːmɪŋ]
To **lands** **that** **are** **blooming**
到 土地 那 是 盛开

致繁花盛开的土地

[ə'fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['gluːmiŋ]
Afar **from** **the** **glooming**
远方 从 这 阴郁

远离阴郁

[ʌv; əv][woʊ][ænd; ənd] [dɪ'sper] ,
Of **woe** **and** **despair** **,**
的 悲哀 和 绝望 ,

充满悲痛和绝望，

['seɪɪŋ] , “ [kʌm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['baʊərz]
Saying **,** **“** **Come** **to** **the** **bowers**
说 , “ 来 到 这 鲍尔斯

说：“来凉亭吧。”

[fɪld] [wɪð; wɪθ] [rer] ['flaʊərz] —
Filled **with** **rare** **flowers** **—**
已填 和 稀有的 花朵 —

里面种满了珍稀花卉——

['neɪtʃɚz] [kaɪnd] ['daʊər] ,
Nature's **kind** **dowers** **,**
自然的 种类 嫁妆 ,

大自然的恩赐，

[friː] [æz; əz][ðə; ði] [er] . ” [[sɪks]]
Free as the air . ” [6]
自由的 作为 这 空气 . ” [6]

自由如空气。”[6]

[kʌm] , [maɪ] [lʌv] , [ænd; ənd][duː][nɑːt][spɜːrn]
Come , my love , and do not spurn
来 , 我的 爱 , 和 做 不是 拒绝

来吧，我的爱人，不要拒绝我。

[frʌm; frəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['flaʊər] [tuː; tə] [lɜːrn] :
From a little flower to learn :
从 一个 小的 花 到 学习 :

从一朵小花身上学习:

[siː] [ðə; ði]['lɪli] [ɑːn][ðə; ði][bed] ,
See the lily on the bed ,
看 这 百合 在 这 床 ,

看，床上的百合花。

['hæŋɪŋ] [daʊn] [ɪts]['mɑːdɪst] [hed] ;
Hanging down its modest head ;
绞刑 向下 它是 谦虚的 头 ;

低垂着它谦逊的头颅;

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['skersli] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] ,
While it scarcely can be seen ,
尽管 它 几乎 能 是 已见 ,

虽然几乎看不见，

['foʊldɪd][ɪn][ɪts] [liːf] [ʌv; əv] [griːn] . [['sɛvən]]
Folded in its leaf of green . [7]
折叠 在 它是 叶子 的 绿色的 . [7]

折叠在绿色的叶子里。[7]

[jet] [wiː; wi] [lʌv] [ðə; ði]['lɪli] [wel] ,
Yet we love the lily well ,
然而 我们 爱 这 百合 出色地 ,

然而，我们却非常喜爱百合花。

[fɔːr; fər][ɪts] [swiːt] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [smel] ,
For its sweet and pleasant smell ,
为了 它是 甜的 和 令人愉快的 闻 ,

因为它散发着甜美宜人的香气，

[ænd; ənd] [wʊd] ['ræðər] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː]['aʊərz]
And would rather call it ours
和 会 相当 称呼 它 我们的

而且我们更愿意称之为我们的

[ðæn; ðən] ['meni] ['ʌðər] ['geɪɝ] ['flaʊərz] ;
Than many other gayer flowers ;
比 许多 其他 更gay 花朵 ;

比其他许多更艳丽的花朵更胜一筹;

['prɪti] ['liliz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]
Pretty lilies seem to be
漂亮的 百合花 似乎 到 是

美丽的百合花似乎是

['embləmz] [ʌv; əv][hjuː'mɪləti] .
Emblems of humility .
徽章 的 谦逊 .

谦逊的象征。

- [tɪz] [nɑːt] ['bjuːti] [ðæt] [wiː; wi] [praɪz] , —
' Tis not beauty that we prize , —
- 的 不是 美丽 那 我们 奖 , —

我们珍视的并非美貌，——

[laɪk] [ə; eɪ] ['sʌmər] ['flaʊər] [ˌaɪ 'tiː] [daɪz] . [[eɪt]]
Like a summer flower it dies . [8]
喜欢 一个 夏天 花 它 死亡 . [8]

它像夏日的花朵一样凋零。[8]

[bʌt; bət] [hjuː'mɪləti] [wɪl] [læst] ,
But humility will last ,
但 谦逊 将要 最后的 ,

但谦逊的品质会一直保持下去。

[fer] [ænd; ənd] [swiːt] , [wen] ['bjuːtiz] [pæst] ;
Fair and sweet , when beauty's past ;
公平的 和 甜的 , 什么时候 美的 过去的 ;

美丽而甜蜜，当美貌逝去；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['seɪvjər] , [frʌm; frəm] [ə'bʌv] ,
And the Saviour , from above ,
和 这 救主 , 从 多于 ,

救世主从天而降，

[vjuːz] [ə; eɪ] ['hʌmb(ə)l] [tʃaɪld] [wɪð; wɪθ] [lʌv] .
Views a humble child with love .
浏览 一个 谦逊的 孩子 和 爱 .

用爱看待一个谦逊的孩子。

[kʌm] , [maɪ] [lʌv] , [ænd; ənd] [duː] [nɑːt] [spɜːrn]
Come , my love , and do not spurn
来 , 我的 爱 , 和 做 不是 拒绝

来吧，我的爱人，不要拒绝我。

[frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['flaʊər] [tuː; tə] [lɜːrn] :
From a little flower to learn :
从 一个 小的 花 到 学习 :

从一朵小花身上学习：

[let] [jʊr; jər] ['tempər] [biː; bi] [æz; əz] [swiːt]
Let your temper be as sweet
让 你的 脾气 是 作为 甜的

让你的脾气像甜美的脾气一样甜美

[æz; əz] [ðə; ði] ['lɪli] [æt; ət] [jʊr; jər] [fiːt] ;
As the lily at your feet ;
作为 这 百合 在 你的 脚 ;

如同你脚下的百合花；

[biː; bi] [æz; əz] ['dʒent(ə)l] , [biː; bi] [æz; əz] [maɪld] :
Be as gentle , be as mild :
是 作为 温和的 , 是 作为 温和的 :

要温柔，要和善：

[biː; bi] [ə; eɪ] ['mɑːdɪst] , ['sɪmp(ə)l] [tʃaɪld] . [[naɪn]]
Be a modest , simple child . [9]
是 一个 谦虚的 , 简单的 孩子 . [9]

做一个谦逊、单纯的孩子。[9]

[ðə; ði] [fər'get] - [ˌem 'iː] - [nɑːt] .
The Forget - me - not .
这 忘记 - 我 - 不是 .

勿忘我。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [swiːt] , [ə; eɪ] ['lʌvli] ['flaʊər] ,

There	is	a	sweet	,	a	lovely	flower	,
那里	是	一个	甜的	,	一个	迷人的	花	,

有一种甜美可爱的花朵，

[tɪndʒd] [diːp] [wɪð; wɪθ] [feɪθs] [ʌn'tʃeɪndʒɪŋ] [hjuː] ,

Tinged	deep	with	faith's	unchanging	hue	,
带点色调	深的	和	信仰的	不变	色调	,

深深地染上了信仰永恒不变的色彩，

[pjʊr] [æz; əz][ðə; ði] ['iːθər] [ɪn][ɪts]['aʊər]

Pure	as	the	ether	in	its	hour
纯的	作为	这	醚	在	它是	小时

纯净如以太之时

[ʌv; əv] ['lʌvliɪst] [ænd; ənd] [sə'riːnɪst] [bluː] .

Of	loveliest	and	serenest	blue	.
的	最可爱的	和	宁静	蓝色的	.

最美丽、最宁静的蓝色。

[ðə; ði] - ['dʒent(ə)l][saɪd][ˌaɪ 'tiː] [siːks] ,

The	streamlet's	gentle	side	it	seeks	,
这	-	温和的	边	它	寻找	,

它寻找的是溪流温柔的一面，

[ðə; ði]['saɪlənt] [faʊnt] , [ðə; ði] ['ʃeɪdɪd] [grɑːt] ;

The	silent	fount	,	the	shaded	grot	;
这	沉默的	喷泉	,	这	阴影	格罗特	;

寂静的泉水，阴凉的洞穴；

[ænd; ənd] ['swiːtli] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt] [ˌaɪ 'tiː] [spiːks] —

And	sweetly	to	the	heart	it	speaks	—
和	甜蜜地	到	这	心	它	说话	—

它温柔地诉说着——

[fər'get] - [ˌem 'iː] - [nɑːt] , [fər'get] - [ˌem 'iː] - [nɑːt] . [-]

Forget	-	me	-	not	,	forget	-	me	-	not	.	[	10	]
忘记	-	我	-	不是	,	忘记	-	我	-	不是	.	[	-	]

勿忘我，勿忘我。[10]

[siː] [ðə; ði] ['flaʊərz] , [haʊ] [ðeɪ] [groʊ] ;

See	the	flowers	,	how	they	grow	;
看	这	花朵	,	如何	他们	生长	;

看看这些花，看看它们是如何生长的；

[hɪr] [ðə; ði]['waɪndz] [ðæt] ['dʒentli] [bloʊ] .

Hear	the	winds	that	gently	blow	.
听到	这	风	那	轻轻地	吹	.

听那轻柔的风声。

[bɜːrd][ænd; ənd]['ɪnsekt] , ['flaʊər] [ænd; ənd] [triː] ,

Bird	and	insect	,	flower	and	tree	,
鸟	和	昆虫	,	花	和	树	,

鸟虫、花树

[noʊ] [ðeɪ] [mʌst; məst][nɑːt]['aɪd(ə)l][biː; bi] ;

Know	they	must	not	idle	be	;
知道	他们	必须	不是	闲置的	是	;

他们必须知道不能闲着；

[iːtʃ] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][duː] —

Each	has	something	it	must	do	—
每个	有	某物	它	必须	做	—

它们各自都有必须完成的事情——

['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , [soʊ][mʌst; məst][juː; jʊ] . [-]
Little children , so must you . [11]
小的 孩子们 ，所以 必须 你 . [-]

小孩子们，你们也必须如此。[11]

[ðə; ði] [bʌdz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['blɔsəmz] ,
The buds and the blossoms ,
这 花蕾 和 这 花朵 ，

花蕾和花朵，

[haʊ] [braɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [vjuː] !
How bright to the view !
如何 明亮的 到 这 看法 !

景色真美!

[laɪk] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ænd; ənd]['daiəmənds] ,
Like jewels and diamonds ,
喜欢 珠宝 和 钻石 ，

就像珠宝和钻石一样，

[ðeɪ] ['spɑːrk(ə)l][wɪð; wɪθ] [duː] .
They sparkle with dew .
他们 火花 和 露 .

它们闪烁着露珠。

[ðə; ði] ['sʌnz] ['raɪzɪŋ] [biːmz]
The sun's rising beams
这 太阳的 上升 光束

冉冉升起的太阳光芒

[hæv; həv] ['griːtɪd] [iːtʃ] ['flaʊər] :
Have greeted each flower :
有 问候 每个 花 :

我向每一朵花都致以问候:

[haʊ] ['lʌvli] [ðə; ði] [siːn] ,
How lovely the scene ,
如何 迷人的 这 场景 ，

景色真美!

[haʊ] ['piːsf(ə)l] [ðə; ði]['aʊər] ! [-]
How peaceful the hour ! [12]
如何 和平 这 小时 ! [-]

多么宁静的时刻啊！[12]

[ɔːl] ['neɪtʃər] [ə'weɪkənz]
All nature awakens
全部 自然 觉醒

万物苏醒

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv][sɔːft] [sliːp] ,
From a night of soft sleep ,
从 一个 夜晚 的 柔软的 睡觉 ，

一夜酣眠之后，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɪnsekts][wʌns] [mɔːr]
And the insects once more
和 这 昆虫 一次 更多的

昆虫们又来了

[frʌm; frəm][ðer; ðər]['haɪdɪŋ] - [hoʊlz] [kriːp] .
From their hiding - holes creep .
从 他们的 隐藏 - 孔 潜行者 .

它们从藏身之处悄悄爬出来。

[ðə; ði][oʊld][bɜːrdz][hæv; həv] [floʊn]
The old birds have flown
这 老的 鸟类 有 飞行

老鸟已飞走。

[fɑːr] [əˈweɪ] [tuː; tə] [get] [fuːd] ,
Far away to get food ,
远的 离开 到 得到 食物 ,

去很远的地方找食物，

[waɪl] ['æŋkʃəsli] [weɪt]
While anxiously wait
尽管 焦虑地 等待

在焦急等待中

[ðer; ðər]['tɪmɪd] [jʌŋ] [bruːd] . [-]
Their timid young brood . [13]
他们的 胆小 年轻的 幼虫 . [-]

它们胆小的幼崽。[13]

[tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] [ɪn] ['hev(ə)n]
To our Father in heaven
到 我们的 父亲 在 天堂

致我们在天上的父

['aʊər; ɑːr] ['vɔɪsɪz] [wiːl] [reɪz] ,
Our voices we'll raise ,
我们的 声音 出色地 增加 ,

我们将发出我们的声音，

[wɪð; wɪθ] ['fiːlɪŋz] [moʊst]['fɜːrvənt] ,
With feelings most fervent ,
和 情怀 最多 热切 ,

怀着最热烈的情感，

[ɪn] ['sɔŋz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [preɪz] .
In songs to his praise .
在 歌曲 到 他的 称赞 .

用歌声赞美他。

[dɪr] ['seɪvjər] , [tuː; tə] [lʌv] [ðiː]
Dear Saviour , to love thee
亲爱的 救主 , 到 爱 你

亲爱的救主，我爱你

['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [ɑːr; ər][ɪn'klaɪnd] ;
Our hearts are inclined ;
我们的 心 是 倾斜 ;

我们心生向往；

[oʊ] , [tiːtʃ] [juː 'es] , [wiː; wi] [preɪ] [ðiː] ,
Oh , teach us , we pray thee ,
哦 , 教 我们 , 我们 祈祷 你 ,

哦，请教导我们，我们恳求你。

[ðaɪ] ['priːˌsɛpts] [tuː; tə][maɪnd] !
Thy precepts to mind !
你的 戒律 到 头脑 !

谨记你的教诲!

[ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr] [hɑːrt] - ['gɑːrdn] ,
Upon our heart - garden ,
之上 我们的 心 - 花园 ,

在我们心中的花园里，

[oʊ] , [let] [ðaɪ] [lʌv] [reɪn] ,
Oh , let thy love rain ,
哦 , 让 你的 爱 雨 ,

哦，让你的爱如雨般落下吧!

[laɪk] [freʃ] ['sʌmər] ['ʃaʊɚz]
Like fresh summer showers
喜欢 新鲜的 夏天 淋浴

就像清爽的夏日阵雨

[ə'pɑːn][ðə; ði] [jʌŋ] [greɪn] .
Upon the young grain .
之上 这 年轻的 粮食 .

在幼嫩的谷粒上。

[laɪk] [sɔːft] , ['dʒent(ə)l] [duː]
Like soft , gentle dew
喜欢 柔软的 , 温和的 露

如同柔和的露水

[ə'pɑːn][ðə; ði][draɪ] [ɜːrθ] ,
Upon the dry earth ,
之上 这 干燥 地球 ,

在干燥的土地上，

[wɪtʃ] ['əupənz][ðə; ði][oʊld] [bʌdz] ,
Which opens the old buds ,
哪个 打开 这 老的 花蕾 ,

这会打开老花蕾，

[ænd; ənd][tuː; tə] [nuː] [wʌnz] ['gɪvz] [bɜːrθ] . [-]
And to new ones gives birth . [14]
和 到 新的 一个 给予 出生 . [-]

并给新的生命带来新生。[14]

[oʊ] , [tiːtʃ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] ['ɔːfər]
O , teach us to offer
哦 , 教 我们 到 提供

哦，请教导我们如何奉献

[gʊd] [diːdz] [ɪn][ðaɪ] [preɪz] ,
Good deeds in thy praise ,
好的 契约 在 你的 称赞 ,

行善以赞美你，

[ænd; ənd][ækts][ʌv; əv] [truː] ['tʃærəti]
And acts of true charity
和 行为 的 真的 慈善机构

以及真正的慈善行为

[biː; bi][ðə; ði] [hɪmz] [ðæt] [wiː; wi] [reɪz] .
Be the hymns that we raise .
是 这 赞美诗 那 我们 增加 .

成为我们高唱的赞歌。

[frʌm; frəm][ɔːl] [ðæt] [wɪl] [hɑːrm][ˌjuː 'es] ,
From all that will harm us ,
从 全部 那 将要 伤害 我们 ,

远离一切会伤害我们的事物，

[ɔːr] ['sɑːroʊ] [wɪl] [brɪŋ] ,
Or sorrow will bring ,
或者 悲哀 将要 带来 ,

否则悲伤将会带来，

[oʊ] , [kiːp] [juː ˈes] , [dɪr] [lɔːrd] ,
Oh , keep us , dear Lord ,
哦 , 保持 我们 , 亲爱的 主 ,

哦，亲爱的主啊，请保佑我们。

[bɪˈniːθ] [ðaɪ] [braɪt] [wɪŋ] . [-]
Beneath thy bright wing . [15]
下面 你的 明亮的 翼 . [-]

在你明亮的翅膀下。[15]

[huː] [meɪd] [ðə; ði] [ˈflaʊərz] ?
WHO MADE THE FLOWERS ?
WHO 制成 这 花朵 ?

谁制作了这些花?

[seɪ] , [mɑː] ! [dɪd][gɑːd] [meɪk] [ɔːl][ðə; ði] [ˈflaʊərz]
Say , Ma ! did God make all the flowers
说 , 马 ! 做过 上帝 制作 全部 这 花朵

妈，你说！上帝创造了所有的花吗?

[ðæt] [ˈrɪtʃli] [bluːm] [tuː; tə] - [deɪ] ?
That richly bloom to - day ?
那 丰富 盛开 到 - 天 ?

今天盛开的那些花呢?

[ænd; ənd][ɪz][ˌaɪ ˈtiː][hiː; hi] [ðæt] [sendz] [swiːt] [ˈʃaʊɚz]
And is it he that sends sweet showers
和 是 它 他 那 发送 甜的 淋浴

难道是他降下甘霖吗?

[tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [lʊk] [soʊ] [geɪ] ?
To make them look so gay ?
到 制作 他们 看 所以 同性恋 ?

为了让他们看起来很gay?

[dɪd][hiː; hi] [meɪk] [ɔːl][ðə; ði] [ˈmaʊntnz]
Did he make all the mountains
做过 他 制作 全部 这 山脉

他创造了所有的山脉吗?

[ðæt] [rɪr] [ðer; ðər] [ˈhedz] [soʊ] [haɪ] ?
That rear their heads so high ?
那 后部 他们的 头部 所以 高的 ?

那些昂首挺胸的人?

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈfauntinz]
And all the little fountains
和 全部 这 小的 喷泉

还有所有的小喷泉

[ðæt] [glaɪd][soʊ][ˈdʒentli][baɪ] ? [-]
That glide so gently by ? [16]
那 滑行 所以 轻轻地 经过 ? [-]

那轻柔滑过的身影? [16]

[ænd; ənd] [dʌz] [hiː; hi] [ker] [fɔːr; fər] [ˈtʃɪldrən] [smɔːl] ?
And does he care for children small ?
和 做 他 关心 为了 孩子们 小的 ?

他关心年幼的孩子吗?

[seɪ] , [mɑː] ! [dʌz] [gɑːd] [lʌv] [ˌem ˈiː] ?
Say , Ma ! does God love me ?
说 , 马 ! 做 上帝 爱 我 ?

妈，上帝爱我吗?

[hæz; həz][hiː; hi][ðə; ði] ['gɑːrdiən] [ker] [ʌv; əv][ɔːl]
Has he the guardian care of all
有 他 这 监护人 关心 的 全部

他是否是守护者，照料着一切?

[ðə; ði] ['veriəs] [θɪŋz] [wiː; wi] [siː] ?
The various things we see ?
这 各种各样的 事物 我们 看 ?

我们看到的各种事物?

[jes] ! [jes] !
Yes ! yes !
是的 ! 是的 !

是的！是的!

[maɪ][tʃaɪld] , [hiː; hi] [meɪd] [ðem; ðəm][ɔːl] , —
my child , he made them all , —
我的 孩子 , 他 制成 他们 全部 , —

我的孩子，他把它们全都做了——

['flaʊərz] , ['maʊntnz] , [plænts][ænd; ənd] [triː] ;
Flowers , mountains , plants and tree ;
花朵 , 山脉 , 植物 和 树 ;

花朵、山峦、植物和树木;

[noʊ][mæn][soʊ] [greɪt] , [noʊ][tʃaɪld][soʊ] [smɔːl] ,
No man so great , no child so small ,
不 男人 所以 伟大的 , 不 孩子 所以 小的 ,

没有如此伟大的人，也没有如此渺小的孩子

[ðæt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪ] [kæn; kən] [fliː] !
That from his eye can flee !
那 从 他的 眼睛 能 逃跑 !

愿他从眼前逃走!

['ruːfəs] ['mɛrəl] ,
RUFUS MERRILL ,
鲁弗斯 梅里尔 ,

鲁弗斯·梅里尔

['ɑːpəzɪt] ['gæs] - [hoʊ'tel] ,
OPPOSITE GASS ' HOTEL ,
对面的 气体 - 酒店 ,

位于加斯酒店对面

['kɑːnkɔːrd] , [en] . [eɪtʃ] .
CONCORD , N . H .
和睦 , N . H .

新罕布什尔州康科德

[ˌmænju'fæktʃərz]
MANUFACTURES
制成品

制成品

['daiəriz] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [jɪr] ,
DIARIES for each year ,
日记 为了 每个 年 ,

每年的日记,

['fæməli] [ɪk'spendɪtʃər] ['daiəriz] ,
FAMILY EXPENDITURE DIARIES ,
家庭 支出 日记 ,

家庭支出日记

[tʌk] [ˌmɛməˈændəmz] [ʌv; əv][ɔːl]['saɪzɪz] ,
TUCK **MEMORANDUMS** **of** **all** **sizes** **,**
塞进 备忘录 的 全部 尺寸 ,

各种尺寸的塔克备忘录

[blæŋk] [noʊt] [bʊks] ,
BLANK **NOTE** **BOOKS** **,**
空白的 笔记 图书 ,

空白笔记本

[blæŋk] [rɪ'siːt] [bʊks] ,
BLANK **RECEIPT** **BOOKS** **,**
空白的 收据 图书 ,

空白收据簿

[kɔːrt] ['dɔkits] ,
COURT **DOCKETS** **,**
法庭 案卷 ,

法庭案卷

[taʊn] ['rekərdz] ,
TOWN **RECORDS** **,**
镇 记录 ,

城镇记录，

['ɪnvəntɔːri] [bʊks] ,
INVENTORY **BOOKS** **,**
存货 图书 ,

库存账簿

['kaʊnti] ['rekərdz] ,
COUNTY **RECORDS** **,**
县 记录 ,

县级记录，

[blæŋk] [diːdz] , ['liːsɪz] ,
BLANK **DEEDS** **,** **LEASES** **,**
空白的 契约 , 租赁 ,

空白契约、租赁协议

[kɔːrt] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] [rɪts] ,
COURT **AND** **JUSTICE** **WRITS** **,**
法庭 和 正义 令状 ,

法院和司法部门撰写，

[ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðər] [blæŋks] [juːst] [baɪ] ['ʃɛrəfs] ,
and **all** **other** **Blanks** **used** **by** **Sheriffs** **,**
和 全部 其他 空白 用过的 经过 警长 ,

以及警长使用的所有其他空白钞票，

[dˈʒʌstɪsɪz] , [sɪˈlektmæn] , & [siː] . & [siː] .
Justices **,** **Selectmen** **,** **&** **c** **.** **&** **c** **.**
法官们 , 镇议员 , & c . & c .

法官、镇议员等。

[ɑːr] . [em] . [ɪz]['dʒen(ə)rəl]['eɪdʒənt][fɔːr; fər][ɔːl] [rɪ'vjuːz] , ['mægəzinz] , [ænd; ənd] [ˌpiəri'ɔdikəlz] ,
R **.** **M** **.** **is** **general** **Agent** **for** **all** **REVIEWS** **,** **MAGAZINES** **,** **and** **PERIODICALS** **,**
拉 . M . 是 一般的 代理人 为了 全部 评论 , 杂志 , 和 期刊 ,

RM是所有评论、杂志和期刊的总代理商。

[ænd; ənd] [wɪl] ['fɜːrnɪʃ] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] - ['praɪsɪz] .
and **will** **furnish** **them** **at** **the** **publishers** **'** **prices** **.**
和 将要 提供 他们 在 这 出版商 - 价格 .

并将按出版商的价格提供。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神